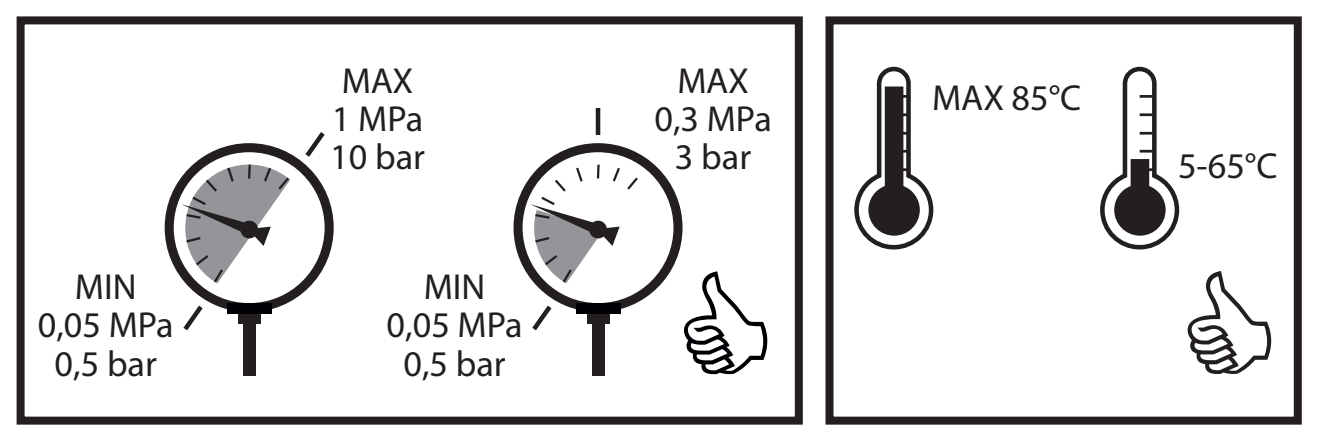
SAMONA

- (CZ) NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE
- (SK) NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE
- (GB) INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET
- (D) WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG
- (H) A CSAPTELEP HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁSA
- (PL) INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII
- (F) INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION DU ROBINET
- (HR) UPUTE ZA UPORABU I UGRADNJU BATERIJE
- (LT) MAIŠYTUVO NAUDOJIMO IR ĮRENGIMO INSTRUKCIJA
- (RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A ROBINETULUI
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO IN NAMESTITEV VODOVODNE PIPE
- (SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UGRADNJU BATERIJE
- (UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА
- (BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И МОНТАЖ НА СМЕСИТЕЛЯ
- (NL) INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE VAN DE KRAAN
- (DK) BRUGSANVISNING OG INSTALLATION AF VANDHANEN
- (NOR) BRUKSANVISNING OG INSTALLASJON AV KRANEN
- (SW) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH INSTALLATION AV KRANEN
- (EST) KRAANI KASUTUS- JA PAIGALDUSJUHISED

WARRANTY 4 YEARS



CZ

(CZ) NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE

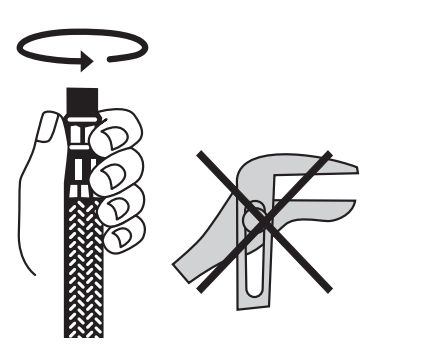
MONTÁŽ

Montáž musí provádět pouze kvalifikovaná osoba! Nesprávná instalace může způsobit poškození výrobku a ztrátu záruky.

1. Propláchněte potrubí čistou vodou, aby se vyplavily nečistoty a uzavřete hlavní přívod vody. Na přívod vody je nutné instalovat filtry, aby se zamezilo zanesení výrobku nečistotami i v budoucnu.

2. Vývod na teplou vodu instalujte při čelním pohledu vlevo a vývod na studenou vodu vpravo.

3. Stojánkové baterie připojte pomocí flexibilních hadiček, které do baterie našroubujte rukou bez použití kleští nebo klíče. Zamezte ostrým ohybům nebo pnutí hadičky.



4. Po instalaci baterie demontujte perlátor a otevřete baterii do maximálního průtoku, potom otevřete hlavní uzávěr vody. Vypláchnete tak nečistoty, které by mohly poškodit uzavírací mechanismus baterie. Perlátor našroubujte zpět do baterie.

5. Zkontrolujte těsnost všech spojů vodovodní baterie.

U elektronických a termostatických baterií postupujte podle specifického návodu přiloženého k výrobku.

Pokud tlak přesáhne hodnotu 0,5 MPa (5 bar) doporučujeme nainstalovat redukci tlaku, je třeba se vyvarovat velkých tlakových rozdílů na přívodu teplé a studené vody.

POUŽITÍ VÝROBKU

1. Vodovodní směšovací baterie jsou určeny pro instalaci na vodovodní rozvody v interiérech staveb pro mísení teplé a studené vody. Při nebezpečí zamrznutí je nutné baterie demontovat.

2. U pákových baterií zvednutím páčky nahoru docílíte průtoku vody. Směrem zleva doprava dochází k mísení teplé a studené vody. Po použití je nutné páčku sklopit do základní polohy a tím vodu uzavřít.

3. U kohoutkových baterií docílíte průtoku vody otočením rukojeti. Teplá i studená voda se spouští samostatnou rukojetí. Po použití je nutné rukojeť otočit do základní polohy a tím vodu uzavřít.

4. U termostatických baterií se teplota vody reguluje rukojetí s termostatickou kartuší, otevření a uzavření vody se provádí rukojetí pro regulaci průtoku vody. Po použití je nutné rukojeť regulace průtoku vody otočit do základní polohy a tím vodu uzavřít.

5. Ovládání elektronických baterií se řídí typem baterie – senzor, dotyk nebo tlačítko. Voda se vypne automaticky nebo je nutné ji vypnout stiskem tlačítka.

6. Při dlouhodobé nepřítomnosti doporučujeme vypnout hlavní přívod vody.

ÚDRŽBA

Abyste Vaší baterii udrželi co nejdéle zářivou, řiďte se následujícími doporučeními:

1. Čistěte baterii vodou a tekutým mýdlem s neutrálním PH faktorem /5-8/ a otírejte ji měkkou bavlněnou látkou.

2. K vyčištění těžko odstranitelných nečistot použijte roztok čisticího prostředku na vodní kámen, nebo použijte běžný ocet. V žádném případě vodní kámen neodstraňujte násilím!

3. Po čištění důkladně opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku a utřete do sucha.

4. Vyhýbejte se čisticím prostředkům s obsahem kyseliny nebo chlóru a hrubým abrasivním materiálům.

5. Pro snadný průtok provádějte pravidelné čištění (alespoň 2x ročně) perlátoru a sprchových hlavic.

6. U termostatických baterií vyjměte kartuši a octem/octovým čističem odstraňte vodní kámen.

7. Doporučujeme pravidelnou výměnu přívodních hadiček (interval 5 let).

ZÁRUKA, REKLAMACE

Dodavatel vodovodní baterie poskytuje záruku na těsnost kartuše po dobu 4 let, na povrchovou úpravu a ostatní části 2 roky, od data koupě. Pro uplatnění záruky prokažte datum nákupu např. dokladem o koupi.

Prodejce je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškození se nebude brát zřetel. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii a běžné opotřebení hadiček a těsnění. Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.

Pro ochranu pitné vody (EN1717/2002) jsou baterie se sprchou dodávány se zpětnou klapkou. Při poklesu tlaku ve vodovodním řádu nemůže dojít k nasátí znečištěné vody.

Výrobky splňují požadavky vyhlášky č.409/2005Sb. pro styk s pitnou vodou.

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE

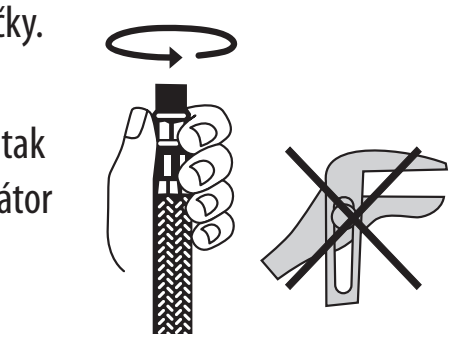
MONTÁŽ

Montáž musí vykonávať iba kvalifikovaná osoba! Nesprávna inštalácia môže spôsobiť poškodenie výrobku a stratu záruky.

1. Prepláchnite potrubie čistou vodou, aby sa vyplavili nečistoty a uzavrite hlavný prívod vody. Na prívod vody je nutné inštalovať filtre, aby sa zamedzilo zaneseniu výrobku nečistotami aj v budúcnosti.

2. Vývod na teplú vodu inštalujte pri čelnom pohľade vľavo a vývod na studenú vodu vpravo.

3. Stojankové batérie pripojte pomocou flexibilných hadičiek, ktoré do batérie naskrutkujte rukou bez použitia kliešti alebo kľúča. Zabráňte ostrým ohybom alebo pnutiu hadičky.



4. Po inštalácii batérie demontujte perlátor a otvorte batériu do maximálneho prietoku, potom otvorte hlavný uzáver vody. Vypláchnete tak nečistoty, ktoré by mohli poškodiť uzatvárací mechanizmus batérie. Perlátor naskrutkujte späť do batérie.

5. Skontrolujte tesnosť všetkých spojov vodovodnej batérie.

Pri elektronických a termostatických batériách postupujte podľa špecifického návodu priloženého k výrobku.

Pokiaľ tlak presiahne hodnotu 0,5 MPa (5 bar) odporúčame nainštalovať redukciu tlaku, je potrebné sa vyvarovať veľkých tlakových rozdielov na prívode teplej a studenej vody.

POUŽITIE VÝROBKU

1. Vodovodné zmiešavacie batérie sú určené na inštaláciu na vodovodné rozvody v interiéroch stavieb na miešanie teplej a studenej vody. Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné batérie demontovať.

2. Pri pákových batériách zdvihnutím páčky nahor docielite prietoku vody. Smerom zľava doprava dochádza k miešaniu teplej a studenej vody. Po použití je nutné páčku sklopiť do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.

3. Pri kohútikových batériách docielite prietoku vody otočením rukoväte. Teplá aj studená voda sa spúšťa samostatnou rukoväťou. Po použití je nutné rukoväť otočiť do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.

4. Pri termostatických batériách sa teplota vody reguluje rukoväťou s termostatickou kartušou, otvorenie a uzavretie vody sa vykonáva rukoväťou pre reguláciu prietoku vody. Po použití je nutné rukoväť regulácie prietoku vody otočiť do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.

5. Ovládanie elektronických batérií sa riadi typom batérie – senzor, dotyk alebo tlačidlo. Voda sa vypne automaticky alebo je nutné ju vypnúť stlačením tlačidla.

6. Pri dlhodobej neprítomnosti odporúčame vypnúť hlavný prívod vody.

ÚDRŽBA

Aby ste Vašu batériu udržali čo najdlhšie žiarivú, riaďte sa nasledujúcimi odporúčaniami:

1. Čistite batériu vodou a tekutým mydlom s neutrálnym PH faktorom /5-8/ a utierajte ju mäkkou bavlnenou látkou.

2. Na vyčistenie ťažko odstrániteľných nečistôt použite roztok čistiaceho prostriedku na vodný kameň, alebo použite bežný ocot. V žiadnom prípade vodný kameň neodstraňujte násilím!

3. Po čistení dôkladne opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku a utrite do sucha.

4. Vyhýbajte sa čistiacim prostriedkom s obsahom kyseliny alebo chlóru a hrubým abrazívnym materiálom.

5. Pre ľahký prietok vykonávajte pravidelné čistenie (aspoň 2x ročne) perlátora a sprchových hlavíc.

6. Pri termostatických batériách vyberte kartušu a octom/octovým čističom odstráňte vodný kameň.

7. Odporúčame pravidelnú výmenu prívodných hadičiek (interval 5 rokov).

ZÁRUKA, REKLAMÁCIA

Dodávateľ vodovodnej batérie poskytuje záruku na tesnosť kartuše po dobu 4 rokov, na povrchovú úpravu a ostatné časti 2 roky, od dátumu kúpy. Pre uplatnenie záruky preukážte dátum nákupu napr. dokladom o kúpe.

Predajca je povinný výrobok pri predaji predviesť a preukázať jeho kvalitu. Na neskoršie reklamácie na mechanické poškodenie sa nebude brať ohľad. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnou inštaláciou, nevhodným používaním, nesprávnym alebo nedostatočným udržiavaním výrobku, zamrznutím vody v batérii a bežné opotrebovanie hadičiek a tesnení. Reklamácia sa uplatňuje písomne u firmy, ktorá vykonala inštaláciu alebo u predajcu.

Na ochranu pitnej vody (EN1717/2002) sú batérie so sprchou dodávané so spätnou klapkou. Pri poklese tlaku vo vodovodnom poriadku nemôže dôjsť k nasatiu znečistenej vody.

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET

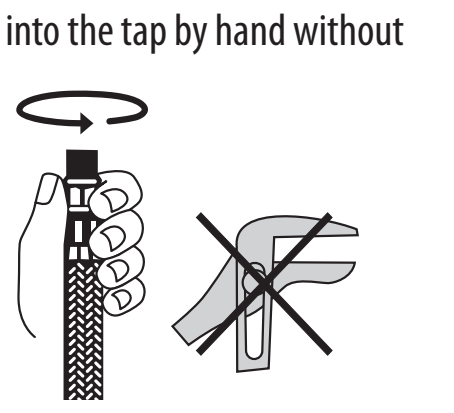
INSTALLATION

Installation must only be carried out by a qualified person! Incorrect installation may cause damage to the product and void the warranty.

1. Flush the pipes with clean water to remove debris and shut off the main water supply. Filters must be installed on the water supply to prevent the product from becoming clogged with debris in the future.

2. Install the hot water outlet on the left when viewed from the front and the cold water outlet on the right.

3. Connect the free-standing taps using flexible hoses, which you can screw into the tap by hand without using pliers or a wrench. Avoid sharp bends or tension in the hose.



4. After installing the tap, remove the aerator and turn the tap to maximum flow, then open the main water shut-off valve. This will flush out any debris that could damage the tap's shut-off mechanism. Screw the aerator back onto the tap.

5. Check all tap connections for leaks.

For electronic and thermostatic taps, follow the specific instructions provided with the product.

If the pressure exceeds 0.5 MPa (5 bar), we recommend installing a pressure reducer. Large pressure differences between the hot and cold water supply should be avoided.

USE OF THE PRODUCT

1. Water mixing taps are designed for installation on water distribution systems in building interiors for mixing hot and cold water. If there is a risk of freezing, the taps must be demounted.

2. With lever taps, lift the lever up to turn on the water flow. Moving the lever from left to right mixes hot and cold water. After use, return the lever to its original position to turn off the water.

3. With handle taps, you can regulate the water flow by turning the handle. Hot and cold water are controlled by separate handles. After use, turn the handle back to its original position to turn off the water.

4. With thermostatic taps, water temperature is controlled by a handle with a thermostatic cartridge, while water is turned on and off using a handle for regulating water flow. After use, the water flow control handle must be turned back to its original position to turn off the water.

5. The control of electronic taps depends on the type of tap – sensor, touch, or button. The water turns off automatically or must be turned off by pressing a button.

6. In case of long-term inactivity, we recommend turning off the main water supply.

MAINTENANCE

To keep your tap looking its best for as long as possible, follow these recommendations:

1. Clean the tap with water and liquid soap with a neutral pH factor /5-8/ and wipe it with a soft cotton cloth.

2. To clean stubborn dirt, use a limescale cleaning solution or common vinegar. Never remove limescale by force!

3. After cleaning, rinse thoroughly with clean water to remove any cleaning agent residue and wipe dry.

4. Avoid cleaning agents containing acid or chlorine and coarse abrasive materials.

5. For easy flow, clean the aerator and shower heads regularly (at least twice a year).

6. For thermostatic taps, remove the cartridge and remove limescale with vinegar/vinegar cleaner.

7. We recommend replacing the supply hoses regularly (every 5 years).

WARRANTY, SERVICE

The supplier of the water tap provides a 4-year warranty on the tightness of the cartridge and a 2-year warranty on the surface finish and other parts from the date of purchase. To claim the warranty, please provide proof of purchase, e.g., a receipt.

The seller is obliged to demonstrate the product during sale and prove its quality. Later complaints regarding mechanical damage will not be taken into account. The warranty does not cover defects caused by improper installation, improper use, incorrect or insufficient maintenance of the product, freezing of water in the tap, and normal wear and tear of hoses and seals. Complaints must be made in writing to the company that performed the installation or to the seller.

To protect drinking water (EN1717/2002), mixer taps with shower heads are supplied with a non-return valve. This prevents contaminated water from being sucked in if the pressure in the water supply drops.

(D) WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG

INSTALLATION

Die Installation darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden! Eine unsachgemäße Installation kann zu Schäden am Produkt führen und die Garantie ungültig machen.

1. Spülen Sie die Rohre mit sauberem Wasser, um Verschmutzungen zu entfernen, und schließen Sie die Hauptwasserzufuhr. An der Wasserzufuhr müssen Filter installiert werden, um zu verhindern, dass das Produkt in Zukunft durch Verschmutzungen verstopft wird.



2. Installieren Sie den Warmwasserauslass auf der linken Seite (von vorne gesehen) und den Kaltwasserauslass auf der rechten Seite.

3. Verbinden Sie die freistehenden Armaturen mit flexiblen Schläuchen, die Sie ohne Zange oder Schraubenschlüssel von Hand an die Armatur anschrauben können. Vermeiden Sie scharfe Knicke oder Spannungen im Schlauch.

4. Nach der Installation der Armatur entfernen Sie den Perlator, drehen Sie die Armatur auf maximalen Durchfluss und öffnen Sie dann das Hauptabsperrventil. Dadurch werden alle Rückstände ausgespült, die den Absperrmechanismus der Armatur beschädigen könnten. Schrauben Sie den Perlator wieder auf die Armatur.

5. Überprüfen Sie alle Armaturenanschlüsse auf Undichtigkeiten.

Befolgen Sie bei elektronischen und thermostatischen Armaturen die spezifischen Anweisungen, die mit dem Produkt geliefert wurden.

Bei einem Druck von mehr als 0,5 MPa (5 bar) empfehlen wir den Einbau eines Druckminderers. Große Druckunterschiede zwischen Warm- und Kaltwasserversorgung sollten vermieden werden.

VERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Wassermischbatterien sind für die Installation in Wasserverteilungssystemen in Gebäuden vorgesehen, um heißes und kaltes Wasser zu mischen. Bei Frostgefahr müssen die Armaturen demontiert werden.

2. Bei Hebelarmaturen heben Sie den Hebel nach oben, um den Wasserfluss zu aktivieren. Durch Bewegen des Hebels von links nach rechts wird heißes und kaltes Wasser gemischt. Nach Gebrauch bringen Sie den Hebel wieder in seine Ausgangsposition zurück, um das Wasser abzustellen.

3. Bei Griffarmaturen können Sie den Wasserfluss durch Drehen des Griffs regulieren. Warm- und Kaltwasser werden über separate Griffe gesteuert. Drehen Sie den Griff nach Gebrauch wieder in seine Ausgangsposition zurück, um das Wasser abzustellen.

4. Bei Thermostatarmaturen wird die Wassertemperatur über einen Griff mit Thermostatpatrone geregelt, während das Wasser über einen Griff zum Regulieren des Wasserflusses ein- und ausgeschaltet wird. Nach Gebrauch muss der Griff zur Regulierung des Wasserflusses wieder in seine Ausgangsposition zurückgedreht werden, um das Wasser abzustellen.

5. Die Steuerung elektronischer Armaturen hängt vom Typ der Armatur ab – Sensor, Touch oder Knopf. Das Wasser wird automatisch abgeschaltet oder muss durch Drücken eines Knopfes abgeschaltet werden.

6. Bei längerer Nichtbenutzung empfehlen wir, die Hauptwasserzufuhr abzuschalten.

WARTUNG

Damit Ihre Armatur so lange wie möglich optimal aussieht, befolgen Sie bitte die folgenden Empfehlungen:

1. Reinigen Sie die Armatur mit Wasser und Flüssigseife mit einem neutralen pH-Wert /5-8/ und wischen Sie sie mit einem weichen Baumwolltuch ab.

2. Verwenden Sie zur Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen eine Kalkentfernungslösung oder gewöhnlichen Essig. Entfernen Sie Kalkablagerungen niemals mit Gewalt!

3. Nach der Reinigung gründlich mit klarem Wasser abspülen, um Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen, und trocken wischen.

4. Vermeiden Sie Reinigungsmittel, die Säure oder Chlor enthalten, sowie grobe Scheuermittel.

5. Reinigen Sie den Perlator und die Brausen regelmäßig (mindestens zweimal pro Jahr), um einen ungehinderten Wasserfluss zu gewährleisten.

6. Bei Thermostatarmaturen entfernen Sie die Kartusche und entfernen Sie Kalkablagerungen mit Essig/Essigreinigungsmittel.

7. Wir empfehlen, die Versorgungsschläuche regelmäßig (alle 5 Jahre) auszutauschen.

GARANTIE, SERVICE

Der Verkäufer der Armatur gewährt ab Kaufdatum eine Garantie von 4 Jahren auf die Dichtheit der Kartusche und eine Garantie von 2 Jahren auf die Oberflächenbeschaffenheit und andere Teile. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, legen Sie bitte einen Kaufnachweis vor, z. B. den Kaufbeleg.

Der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt während des Verkaufs vorzuführen und dessen Qualität nachzuweisen. Spätere Reklamationen bezüglich mechanischer Schäden werden nicht berücksichtigt. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch unsachgemäße Installation, unsachgemäßen Gebrauch, falsche oder unzureichende Wartung des Produkts, Einfrieren von Wasser im Wasserhahn und normale Abnutzung von Schläuchen und Dichtungen verursacht wurden. Reklamationen müssen schriftlich an das Unternehmen, das die Installation durchgeführt hat, oder an den Verkäufer gerichtet werden.

Zum Schutz des Trinkwassers (EN1717/2002) sind Mischbatterien mit Brausen mit einem Rückschlagventil ausgestattet. Dieses verhindert, dass bei einem Druckabfall in der Wasserversorgung verunreinigtes Wasser angesaugt wird.

(H) A CSAPTELEP HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁSA

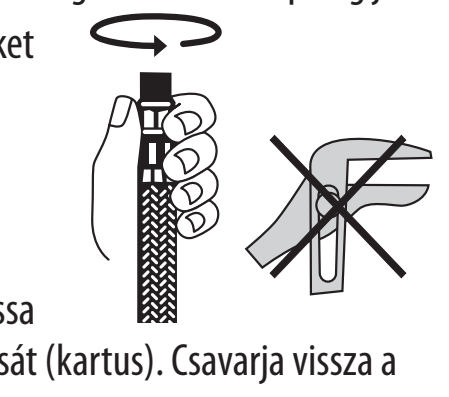
BESZERELÉS

A beszerelést csak szakképzett személy végezheti! A helytelen beszerelés a termék károsodását okozhatja, és a garancia érvényét veszthet.

1. Öblítse át a csöveket tiszta vízzel a szennyeződések eltávolításához, és zárja el a főcsapot. A vízellátásra szűrőket kell felszerelni, hogy megakadályozzuk a termék jövőbeni eltömődését a szennyeződésekkel.

2. Szerelje fel a csaptelepet, a melegvíz-kimenetet elölről nézve balra, a hidegvíz-kimenetet pedig jobbra.

3. Csatlakoztassa a szabadon álló csapokat flexibilis tömlőkkel, amelyeket kézzel, fogó vagy villáskulcs használata nélkül tekerjen a csaptelepbe. Kerülje az éles hajlításokat a tömlőn, mert elzáródást, vagy a tömlő feszülését okozhatja.



4. A csap beszerelése után vegye le a perlátorfejet, és állítsa a csapot maximális átfolyásra, majd nyissa ki a főcsapot, sarokszelepet. Ez kimossa az összes szennyeződést, amely károsíthatja a csap elzáró mechanizmusát (kartus). Csavarja vissza a perlátorfejet a csapba.

5. Ellenőrizze az összes csapcsatlakozást szivárgás szempontjából.

Elektronikus és termosztatikus csapok esetén kövesse a termékhez mellékelt utasításokat.

Ha a nyomás meghaladja a 0,5 MPa-t (5 bar), javasoljuk egy nyomáscsökkentő beszerelését. Kerülni kell a meleg és hideg vízellátás közötti nagy nyomáskülönbségeket.

A TERMÉK HASZNÁLATA

1. A vízkeverő csapokat épületek belső vízelosztó rendszereire való beépítésre tervezték, meleg és hideg víz keverésére. Fagyveszély esetén a csapokat le kell szerelni.

2. Karos csapok esetén emelje fel a kart a vízáramlás bekapcsolásához. A kar balról jobbra mozgatása keveri a meleg és hideg vizet. Használat után állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a víz elzárásához.

3. A karos csaptelepek esetében a víz áramlását a kar elforgatásával szabályozhatja. A meleg és hideg vizet külön karok szabályozzák. Használat után fordítsa vissza a kart az eredeti helyzetébe a víz elzárásához.

4. Termosztatikus csaptelepeknél a víz hőmérsékletét egy termosztatikus patronnal ellátott kar szabályozza, míg a víz be- és kikapcsolása a vízáramlás szabályozására szolgáló karral történik. Használat után a vízáramlás-szabályozó kart vissza kell fordítani az eredeti helyzetébe a víz elzárásához.

5. Az elektronikus csaptelepek vezérlése a csap típusától függ – érzékelős, érintős vagy gombos. A víz automatikusan elzáródik, vagy egy gomb megnyomásával kell elzárni.

6. Amennyiben hosszabb távon nem használja a csapokat javasoljuk, hogy zárja el a főcsapot.

KARBANTARTÁS

Annak érdekében, hogy a csaptelep a lehető leghosszabb ideig a legjobb formájában maradjon, kövesse az alábbi ajánlásokat:

1. Tisztítsa meg a csaptelepet semleges pH-értékű /5-8/ vízzel és folyékony szappannal, majd törölje át puha pamutkendővel.

2. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon vízkőoldatot vagy ecetet. Soha ne távolítsa el a vízkövet erővel!

3. Tisztítás után alaposan öblítse le tiszta vízzel a tisztítószer maradványainak eltávolításához, majd törölje szárazra.

4. Kerülje a savas vagy klóros tisztítószereket és a durva súrolóanyagokat.

5. A könnyű átfolyás érdekében rendszeresen tisztítsa meg a perlátort és a zuhanyfejeket (legalább évente kétszer).

6. Termosztatikus csaptelepek esetén vegye ki a betétet, áztassa ecettel/ecettel tisztítószerrel kb 2 órán keresztül, így távolítsa el a vízkövet.

7. Javasoljuk a bekötő flexibilis csövek rendszeres (5 évente) cseréjét.

GARANCIA, SZERVIZ

A vízcsap szállítója a vásárlás dátumától számított 4 év garanciát vállal a kartus tömítettségére, valamint 2 év garanciát a felületkezelésre és egyéb alkatrészekre. A garancia érvényesítéséhez kérjük, mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot, pl. nyugtát.

Az eladó köteles az eladás során bemutatni a terméket, és igazolni annak minőségét. A mechanikai sérülésekkel kapcsolatos későbbi reklamációkat nem vesszük figyelembe. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő telepítésből, nem rendeltetésszerű használatból, a termék helytelen vagy elégtelen karbantartásából, a csapban lévő víz befagyásából, valamint a tömlők és tömítések normál kopásából eredő hibákra. A panaszokat írásban kell benyújtani a telepítést végző cégnek vagy az eladónak.

Az ivóvíz védelme érdekében (EN1717/2002) a zuhanyfejes keverőcsapok visszacsapó szeleppel vannak felszerelve. Ez megakadályozza a szennyezett víz beszívását, ha a vízellátásban csökken a nyomás.

(PL) INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII

MONTAŻ

Montaż może przeprowadzić wyłącznie osoba wykwalifikowana! Nieprawidłowy montaż może spowodować uszkodzenie produktu i unieważnienie gwarancji.

1. Rury należy przepłukać czystą wodą, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia oraz zamknąć główny dopływ wody. Konieczne jest zainstalowanie filtrów na dopływie wody, aby zapobiec zatykaniu się produktu brudem.

2. Wylot ciepłej wody zamontować po lewej stronie, patrząc od przodu, a wylot zimnej wody po prawej.

3. Baterie stojące należy podłączyć za pomocą elastycznych węży, które należy przykręcić do baterii ręcznie, bez użycia szczypiec ani klucza. Unikać ostrych zagięć i naprężeń węża.



4. Po zainstalowaniu baterii należy wyjąć perlator i otworzyć baterię na maksymalny przepływ, a następnie otworzyć główny zawór odcinający wodę. Spowoduje to wypłukanie wszelkich zanieczyszczeń, które mogłyby uszkodzić mechanizm zamykający baterię. Następnie należy wkręcić perlator z powrotem do baterii.

5. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń baterii.

W przypadku baterii elektronicznych i termostatycznych należy postępować zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami dołączonymi do produktu.

Jeśli ciśnienie przekracza 0,5 MPa (5 bar), zalecamy montaż reduktora ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnień między dopływem ciepłej i zimnej wody.

ZASTOSOWANIE

1. Baterie mieszaczowe przeznaczone są do montażu w instalacjach wodociągowych wewnątrz budynków w celu mieszania wody ciepłej i zimnej. W przypadku ryzyka zamarznięcia, baterie należy zdemontować.

2. W przypadku baterii dźwigniowych przepływ wody uzyskuje się poprzez uniesienie dźwigni. Miesza się woda ciepła i zimna od lewej do prawej. Po użyciu dźwignię należy odchylić do pozycji wyjściowej, co powoduje zamknięcie dopływu wody.

3. W przypadku baterii kranowych przepływ wody uzyskuje się poprzez przekręcenie pokrętła. Dopływ wody ciepłej i zimnej włącza się za pomocą oddzielnego pokrętła. Po użyciu pokrętła należy przekręcić do pozycji wyjściowej, co powoduje zamknięcie dopływu wody.

4. W przypadku baterii termostatycznych temperaturę wody reguluje się za pomocą pokrętła z głowicą termostatyczną, a dopływ wody otwiera się i zamyka za pomocą pokrętła regulującego przepływ wody. Po użyciu pokrętła regulujące przepływ wody należy przekręcić do pozycji wyjściowej, co powoduje zamknięcie dopływu wody.

5. Sterowanie bateriami elektronicznymi zależy od rodzaju baterii – sensorowej, dotykowej lub przyciskowej. Woda jest wyłączana automatycznie lub należy ją wyłączyć przyciskiem.

6. W przypadku dłuższej nieobecności zalecamy zamknięcie głównego dopływu wody.

KONSERWACJA

Aby bateria lśniła jak najdłużej, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Baterię myć wodą z mydłem w płynie o neutralnym pH /5-8/ i przecierać miękką bawełnianą ściereczką.

2. Aby usunąć uporczywe zabrudzenia, użyj roztworu odkamieniacza lub zwykłego octu. Nigdy nie usuwać kamienia na siłę!

3. Po umyciu dokładnie spłukać czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu i wytrzeć do sucha.

4. Unikać środków czyszczących zawierających kwasy lub chlor oraz materiałów ściernych.

5. Aby zapewnić swobodny przepływ wody, regularnie czyścić perlator i głowice prysznicowe (co najmniej dwa razy w roku).

6. W przypadku baterii termostatycznych wyjąć wkład i użyć octu/środka czyszczącego na bazie octu, aby usunąć kamień.

7. Zalecamy regularną wymianę węży doprowadzających wodę (co 5 lat).

GWARANCJA, REKLAMACJE

Dostawca baterii udziela 4-letniej gwarancji na szczelność głowicy, 2-letniej na powłokę powierzchniową i inne elementy, licząc od daty zakupu. Aby skorzystać z gwarancji, należy udokumentować datę zakupu, np. za pomocą dowodu zakupu.

Sprzedawca jest zobowiązany do przedstawienia produktu w momencie sprzedaży i potwierdzenia jego jakości. Późniejsze reklamacje dotyczące uszkodzeń mechanicznych nie będą uwzględniane. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych nieprawidłowym montażem, niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową lub niewystarczającą konserwacją produktu, zamarzaniem wody w baterii oraz normalnym zużyciem węży i uszczelek. Reklamacje należy składać pisemnie do firmy, która wykonała montaż, lub do sprzedawcy.

W celu ochrony wody pitnej (EN1717/2002) baterie z prysznicem są wyposażone w zawór zwrotny. W przypadku spadku ciśnienia w instalacji wodociągowej zasysanie zanieczyszczonej wody jest niemożliwe.

(F) INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION DU ROBINET

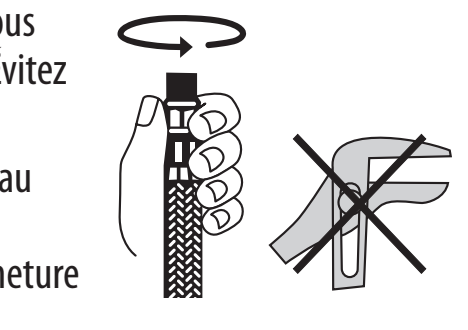
INSTALLATION

L'installation doit être effectuée uniquement par une personne qualifiée ! Une installation incorrecte peut endommager le produit et annuler la garantie.

1. Rincez les tuyaux à l'eau claire pour éliminer les débris et coupez l'alimentation principale en eau. Des filtres doivent être installés sur l'alimentation en eau afin d'éviter que le produit ne soit obstrué par des débris à l'avenir.

2. Installez la sortie d'eau chaude à gauche, vue de l'avant, et la sortie d'eau froide à droite.

3. Raccordez les robinets autonomes à l'aide de tuyaux flexibles, que vous pouvez visser à la main dans le robinet sans utiliser de pince ou de clé. Évitez les courbures ou les tensions brusques dans le tuyau.



4. Après avoir installé le robinet, retirez l'aérateur et tournez le robinet au maximum, puis ouvrez le robinet d'arrêt d'eau principal. Cela permettra d'éliminer tout débris susceptible d'endommager le mécanisme de fermeture du robinet. Revissez l'aérateur sur le robinet.

5. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords du robinet.

Pour les robinets électroniques et thermostatiques, suivez les instructions spécifiques fournies avec le produit.

Si la pression dépasse 0,5 MPa (5 bar), il est recommandé d'installer un réducteur de pression. Il est recommandé d'éviter les différences de pression importantes entre l'eau chaude et l'eau froide.

UTILISATION DU PRODUIT

1. Les robinets mélangeurs sont conçus pour être installés sur les systèmes de distribution d'eau à l'intérieur des bâtiments afin de mélanger l'eau chaude et l'eau froide. En cas de risque de gel, les robinets doivent être démontés.

2. Pour les robinets à levier, soulevez le levier pour ouvrir le robinet. L'eau chaude et l'eau froide sont mélangées en déplaçant le levier de gauche à droite. Après utilisation, remettez le levier dans sa position initiale pour couper l'eau.

3. Les robinets à poignée permettent de régler le débit d'eau en tournant la poignée. L'eau chaude et l'eau froide sont commandées par des poignées séparées. Après utilisation, retournez la poignée dans sa position d'origine pour couper l'eau.

4. Dans le cas des robinets thermostatiques, la température de l'eau est contrôlée par une poignée munie d'une cartouche thermostatique, tandis que l'eau est ouverte et fermée à l'aide d'une poignée permettant de régler le débit. Après utilisation, la poignée de contrôle du débit d'eau doit être remise dans sa position initiale pour couper l'eau.

5. La commande des robinets électroniques dépend du type de robinet: sensoriel, tactile ou à bouton. L'eau s'arrête automatiquement ou doit être arrêtée en appuyant sur un bouton.

6. En cas d'inactivité prolongée, il est recommandé de couper l'alimentation principale en eau.

ENTRETIEN

Pour que votre robinet conserve son aspect optimal le plus longtemps possible, suivez les recommandations suivantes:

1. Nettoyez le robinet avec de l'eau et du savon liquide au pH neutre /5-8/ et essuyez-le avec un chiffon doux en coton.

2. Pour nettoyer les saletés tenaces, utilisez une solution de nettoyage anti-calcaire ou du vinaigre ordinaire. N'enlevez jamais le calcaire par la force!

3. Après le nettoyage, rincez abondamment à l'eau claire pour éliminer tout résidu de produit de nettoyage et essuyez.

4. Évitez les produits de nettoyage contenant de l'acide ou du chlore et les matériaux abrasifs grossiers.

5. Pour faciliter l'écoulement, nettoyez régulièrement (au moins deux fois par an) l'aérateur et les pommes de douche.

6. Pour les robinets thermostatiques, retirez la cartouche et éliminez le calcaire à l'aide d'un nettoyant à base de vinaigre.

7. Nous recommandons de remplacer régulière-ment les tuyaux d'alimentation (tous les 5 ans).

GARANTIE, SERVICE

Le fournisseur du robinet d'eau offre une garantie de 4 ans sur l'étanchéité de la cartouche et une garantie de 2 ans sur la finition de la surface et les autres pièces à compter de la date d'achat. Pour bénéficier de la garantie, veuillez fournir une preuve d'achat, par exemple un reçu.

Le vendeur est tenu de faire une démonstration du produit pendant la vente et de prouver sa qualité. Les réclamations ultérieures concernant des dommages mécaniques ne seront pas prises en compte. La garantie ne couvre pas les défauts causés par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, un entretien incorrect ou insuffisant du produit, le gel de l'eau dans le robinet et l'usure normale des tuyaux et des joints. Les plaintes doivent être adressées par écrit à l'entreprise qui a effectué l'installation ou au vendeur.

Pour protéger l'eau potable (EN1717/2002), les mitigeurs avec pommeau de douche sont fournis avec un clapet anti-retour. Cela permet d'éviter que de l'eau contaminée ne soit aspirée en cas de baisse de pression dans le réseau d'alimentation en eau.

(HR) UPUTE ZA UPORABU I UGRADNJU BATERIJE

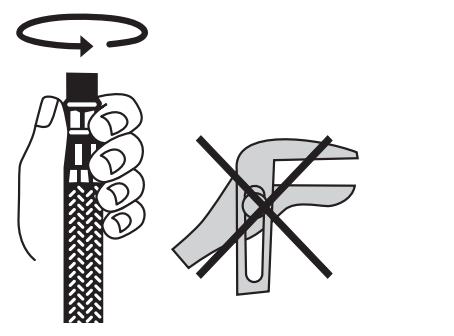
UGRADNJA

Ugradnju smije izvršiti samo kvalificirana osoba! Nepravilna ugradnja može oštetiti proizvod i poništiti valjanost jamstva.

1. Isperite cijevi čistom vodom kako biste uklonili nečistoće, zatvorite glavni dovod vode. Na dovod vode moraju se ugraditi filteri kako ne bi došlo do začepljenja proizvoda nečistoćama.

2. Gledano sprijeda, izlaz za toplu vodu postavite s lijeve strane, a izlaz za hladnu vodu s desne strane.

3. Samostojeće slavine spojite fleksibilnim crijevima koja možete ručno naviti na slavinu bez upotrebe kliješta ili ključa. Izbjegavajte oštre pregibe ili napetost crijeva.



4. Nakon ugradnje slavine, uklonite aerator i pustite slavinu na maksimalni protok, a zatim otvorite glavni ventil za zatvaranje vode. Tako će isprati sve nečistoće koje bi mogle oštetiti mehanizam za zatvaranje slavine. Vratite aerator na slavinu.

5. Provjerite sve spojeve slavina na curenje.

Za elektroničke i termostatske slavine slijedite posebne upute priložene uz proizvod.

Ako tlak prelazi 0,5 MPa (5 bara), preporučujemo ugradnju reduktora tlaka. Treba izbjegavati velike razlike u tlaku između dovoda tople i hladne vode.

UPORABA PROIZVODA

1. Slavine za miješanje vode namijenjene su za ugradnju na sustave za distribuciju vode u unutrašnjosti zgrada za miješanje tople i hladne vode. Ako postoji opasnost od smrzavanja, slavine se moraju demontirati.

2. Kod slavina s polugom, podignite polugu prema gore kako biste uključili protok vode. Pomicanjem poluge s lijeva na desno miješa se topla i hladna voda. Nakon upotrebe, vratite polugu u prvobitni položaj kako biste isključili vodu.

3. Kod slavina s ručkom, protok vode možete regulirati okretanjem ručke. Topla i hladna voda se reguliraju odvojenim ručkama. Nakon upotrebe, vratite ručku u prvobitni položaj kako biste isključili vodu.

4. Kod slavina sa termostatom, temperatura vode se regulira ručkom s termostatskim uloškom, dok se voda uključuje i isključuje pomoću ručke za regulaciju protoka vode. Nakon uporabe, ručku za reguliranje protoka vode potrebno je vratiti u prvobitni položaj kako bi se voda isključila.

5. Upravljanje elektroničkim slavinama ovisi o vrsti slavine – senzorska, na dodir ili na tipku. Voda se automatski isključuje ili se mora isključiti pritiskom na tipku.

6. U slučaju dulje neaktivnosti, preporučujemo isključivanje glavnog dovoda vode.

ODRŽAVANJE

Kako bi vaša slavina što dulje trajala, slijedite ove preporuke:

1. Slavinu očistite vodom i tekućim sapunom neutralnog pH faktora /5-8/ te je obrišite mekom pamučnom krpom.

2. Za čišćenje tvrdokorne prljavštine upotrijebite otopinu za čišćenje kamenca ili obični ocat. Kamenac nikada ne uklanjajte silom!

3. Nakon čišćenja, temeljito isperite čistom vodom kako biste uklonili ostatke sredstva za čišćenje i dobro obrišite.

4. Izbjegavajte sredstva za čišćenje koja sadrže kiseline ili klor, kao i grube abrazivne materijale.

5. Za nesmetan protok, redovito čistite aerator i glave tuša (najmanje dva puta godišnje).

6. Za slavine s termostatom, uklonite uložak i očistite kamenac octom/sredstvom za čišćenje na bazi octa.

7. Preporučujemo redovitu zamjenu dovodnih crijeva (svakih 5 godina).

JAMSTVO, SERVIS

Dobavljač slavine za vodu daje jamstvo na 4 godine na nepropusnost uloška i jamstvo na 2 godine na površinsku obradu i ostale dijelove od datuma kupovine. Za ostvarivanje prava na jamstvo, molimo vas da dostavite dokaz o kupovini, npr. račun.

Prodavatelj je dužan pokazati uporabu proizvoda tijekom prodaje i dokazati njegovu kvalitetu. Naknadne reklamacije u vezi s mehaničkim oštećenjima neće se uzimati u obzir. Jamstvo ne pokriva nedostatke uzrokovane neispravnom ugradnjom, nepravilnom upotrebom, nepravilnim ili nedovoljnim održavanjem proizvoda, smrzavanjem vode u slavini te normalnim trošenjem crijeva i brtvi. Reklamacije se moraju podnijeti u pisanom obliku tvrtki koja je izvršila ugradnju ili prodavatelju.

Radi zaštite pitke vode (EN1717/2002), slavine za miješanje tople i hladne vode s tuš glavama isporučuju se s nepovratnim ventilom. Tako se sprječava usisavanje kontaminirane vode ako tlak u vodovodu padne.

(LT) MAIŠYTUVO NAUDOJIMO IR ĮRENGIMO INSTRUKCIJA

ĮRENGIMAS

Įrengimo darbus turi atlikti tik kvalifikuotas asmuo! Netinkamai sumontavus galima sugadinti gaminį ir panaikinti garantiją.

1. Prieš montuodami, praplaukite vamzdyną švariu vandeniu, kad pašalintumėte nešvarumus, ir užsukite pagrindinį vandens tiekimą. Ant vandens tiekimo įvado būtina sumontuoti filtrus, kad ateityje gaminys neužsikimštų nešvarumais.

2. Žiūrint iš priekio, karšto vandens išvadas turi būti kairėje, o šalto vandens – dešinėje pusėje.

3. Pastatomus maišytuvus prijunkite lanksčiomis žarnelėmis, kurias prie maišytuvo galima prisukti ranka, nenaudojant replių ar veržliarakčio. Venkite žarneles užlenkti ar įtempti aštriais kampais.



4. Sumontavę maišytuvą, nuimkite aeratorių ir nustatykite maksimalų vandens srautą, tada atidarykite pagrindinį vandens uždarymo vožtuvą. Taip bus išplauti galimi nešvarumai, galintys pažeisti maišytuvo uždarymo mechanizmą. Vėl prisukite aeratorių prie maišytuvo.

5. Patikrinkite visas maišytuvo jungtis dėl galimų nuotėkių.

Elektroninių ir termostatinių maišytuvų atveju vadovaukitės su gaminiu pateiktomis konkrečiomis instrukcijomis.

Jei slėgis viršija 0,5 MPa (5 bar), rekomenduojama įrengti slėgio reduktorių. Reikia vengti didelių slėgio skirtumų tarp karšto ir šalto vandens tiekimo.

GAMINIO NAUDOJIMAS

1. Vandens maišytuvai skirti montuoti pastatų vidaus vandentiekio sistemose karštam ir šaltam vandeniui maišyti. Jeigu kyla užšalimo rizika, maišytuvus būtina demontuoti.

2. Svirtiniuose maišytuvuose pakelkite svirtį aukštyn, kad įjungtumėte vandens tekėjimą. Judinant svirtį iš kairės į dešinę, maišomas karštas ir šaltas vanduo. Po naudojimo grąžinkite svirtį į pradinę padėtį, kad išjungtumėte vandens tekėjimą.

3. Maišytuvuose su rankenėlėmis vandens srautą reguliuokite sukdami rankenėlę. Karštas ir šaltas vanduo valdomi atskiromis rankenėlėmis. Po naudojimo pasukite rankenėlę į pradinę padėtį, kad užsuktumėte vandenį.

4. Termostatiniuose maišytuvuose vandens temperatūra reguliuojama rankenėle su termostatine kasete, o vandens įjungimas ir išjungimas atliekamas atskira srauto reguliavimo rankenėle. Po naudojimo srauto reguliavimo rankenėlę būtina grąžinti į pradinę padėtį, kad vanduo būtų išjungtas.

5. Elektroninių maišytuvų valdymas priklauso nuo modelio – jutiklinis, liečiamasis arba mygtukinis. Vanduo išsijungia automatiškai arba išjungiamas paspaudus mygtuką.

6. Ilgesnio nenaudojimo atveju rekomenduojama užsukti pagrindinį vandens tiekimą.

PRIEŽIŪRA

Kad maišytuvas kuo ilgiau išlaikytų estetinę išvaizdą, laikykitės šių rekomendacijų:

1. Valykite maišytuvą vandeniu ir skystu neutralaus pH /5-8/ muilu, nusausinkite minkšta medvilnine šluoste.

2. Įsisenėjusius nešvarumus šalinkite kalkių nuosėdų valikliu arba įprastu actu. Niekada nešalinkite kalkių mechaniniu būdu!

3. Po valymo kruopščiai nuplaukite švariu vandeniu, kad neliktų valymo priemonių likučių, ir nusausinkite.

4. Venkite valiklių su rūgštimis ar chloru bei šiurkščių abrazyvinių medžiagų.

5. Siekiant užtikrinti sklandų vandens tekėjimą, reguliariai (mažiausiai du kartus per metus) valykite aeratorių ir dušo galvutes.

6. Termostatiniuose maišytuvuose išimkite kasetę ir pašalinkite kalkių nuosėdas actu arba acto pagrindu pagamintu valikliu.

7. Rekomenduojama reguliariai (kas 5 metus) keisti tiekimo žarneles.

GARANTIJA, APTARNAVIMAS

Vandens maišytuvo tiekėjas suteikia 4 metų garantiją kasetės sandarumui ir 2 metų garantiją paviršiaus dangai bei kitoms dalims nuo įsigijimo datos. Garantinei pretenzijai būtina pateikti pirkimo įrodymą, pavyzdžiui, kasos čekį.

Pardavėjas privalo pardavimo metu pademonstruoti gaminį ir patvirtinti jo kokybę. Vėlesnės pretenzijos dėl mechaninių pažeidimų nebus nagrinėjamos. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl netinkamo montavimo, netinkamo naudojimo, neteisingos ar nepakankamos priežiūros, vandens užšalimo maišytuve bei natūralaus žarnelių ir tarpiklių nusidėvėjimo. Pretenzijos pateikiamos raštu montavimą atlikusiai įmonei arba pardavėjui.

Siekiant apsaugoti geriamąjį vandenį (EN1717/2002), maišytuvai su dušo galvutėmis tiekiami su atbuliniu vožtuvu. Jis apsaugo nuo užteršto vandens įsiurbimo sumažėjus slėgiui vandentiekio sistemoje.

(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A ROBINETULUI

INSTALARE

Instalarea trebuie să fie efectuată numai de către o persoană specializată! Instalarea incorectă poate cauza deteriorarea produsului și anularea garanției.

1. Clătiți conductele cu apă curată pentru a îndepărta resturile și închideți alimentarea principală cu apă. Filtrele trebuie instalate pe alimentarea cu apă pentru a preveni pe viitor înfundarea produsului cu reziduuri.
2. Instalați ieșirea de apă caldă în stânga, privită din față, și ieșirea de apă rece în dreapta.
3. Conectați robinetele independente folosind furtunuri flexibile, pe care le puteți înșuruba în robinet cu mâna, fără a folosi clești sau o cheie. Evitați îndoiturile ascuțite sau tensiunea în furtun.



4. După instalarea robinetului, scoateți aeratorul și rotiți robinetul la debit maxim, apoi deschideți robinetul principal de închidere a apei. Acest lucru va elimina orice resturi care ar putea deteriora mecanismul de închidere al robinetului. Înșurubați aeratorul înapoi pe robinet.
5. Verificați dacă există scurgeri la toate racordurile robinetului.

Pentru robinetele electronice și termostatice, urmați instrucțiunile specifice furnizate împreună cu produsul.

Dacă presiunea depășește 0,5 MPa (5 bar), vă recomandăm instalarea unui reductor de presiune. Trebuie evitate diferențele mari de presiune între alimentarea cu apă caldă și rece.

UTILIZAREA PRODUSULUI

1. Robinetele de amestecare a apei sunt concepute pentru a fi instalate pe sistemele de distribuție a apei în interiorul clădirilor pentru amestecarea apei calde și reci. Dacă există riscul de îngheț, robinetele trebuie demontate.
2. În cazul robinetelor cu pârghie, ridicați pârghia în sus pentru a deschide debitul de apă. Mișcarea manetei de la stânga la dreapta amestecă apa caldă cu cea rece. După utilizare, readuceți maneta în poziția inițială pentru a opri apa.
3. Cu ajutorul robinetelor cu mâner, puteți regla debitul de apă prin rotirea acestuia. Apa caldă și rece sunt controlate de mânere separate. După utilizare, rotiți mânerul înapoi în poziția sa inițială pentru a opri apa.
4. Cu robinetele termostatice, temperatura apei este controlată de un mâner cu un cartuș termostatic, în timp ce apa este pornită și oprită cu ajutorul unui mâner pentru reglarea debitului de apă. După utilizare, mânerul de control al debitului de apă trebuie să fie întors în poziția inițială pentru a opri apa.
5. Controlul robinetelor electronice depinde de tipul de robinet – cu senzor, prin atingere sau cu buton. Apa se oprește automat sau trebuie oprită prin apăsarea unui buton.
6. În caz de inactivitate pe termen lung, vă recomandăm să opriți alimentarea principală cu apă.

ÎNTREȚINERE

1. Curățați robinetul cu apă și săpun lichid cu un factor de pH neutru /5-8/ și ștergeți-l cu o cârpă moale de bumbac.
2. Pentru a curăța murdăria persistentă, utilizați o soluție de curățare a calcarului sau oțet obișnuit. Nu îndepărtați niciodată calcarul cu forța!
3. După curățare, clătiți bine cu apă curată pentru a îndepărta orice reziduu de agent de curățare și ștergeți bine.
4. Evitați agenții de curățare care conțin acid sau clor și materialele abrazive grosiere.
5. Pentru o curgere ușoară, curățați aeratorul și capetele de duș în mod regulat (cel puțin de două ori pe an).
6. Pentru robinetele termostatice, scoateți cartușul și îndepărtați calcarul cu oțet/soluție de curățare pe bază de oțet.
7. Recomandăm înlocuirea periodică a furtunurilor de alimentare (la fiecare 5 ani).

GARANȚIE, SERVICE

Furnizorul robinetului de apă oferă o garanție de 4 ani pentru etanșeitatea cartușului și o garanție de 2 ani pentru finisarea suprafeței și a altor piese de la data achiziției. Pentru a beneficia de garanție, vă rugăm să furnizați dovada achiziției, de exemplu, o chitanță.

Vânzătorul este obligat să demonstreze produsul în timpul vânzării și să dovedească calitatea acestuia. Reclamațiile ulterioare privind daunele mecanice nu vor fi luate în considerare. Garanția nu acoperă defectele cauzate de instalarea necorespunzătoare, utilizarea necorespunzătoare, întreținerea incorectă sau insuficientă a produsului, înghețarea apei în robinet și uzura normală a furtunurilor și garniturilor. Reclamațiile trebuie depuse în scris la societatea care a efectuat instalarea sau la vânzător.

Pentru a proteja apa potabilă (EN1717/2002), robinetele cu cap de duș sunt prevăzute cu o supapă anti-retur. Acest lucru previne aspirarea apei contaminate în cazul în care presiunea în rețeaua de alimentare cu apă scade.

(SLO) NAVODILA ZA UPORABO IN NAMESTITEV VODOVODNE PIPE

NAMESTITEV

Namestitev sme izvesti le ustrezno usposobljena oseba! Nepravilna namestitev lahko povzroči poškodbe na izdelku in vodi do izgube garancije.

1. Cevi sperite s čisto vodo, da odstranite ostanke nečistoč, nato pa zaprite glavni dovod vode. Na vodovodno omrežje je treba namestiti filtre, da preprečite morebitno zamašitev izdelka z nečistočami v prihodnosti.
2. Priključek za toplo vodo namestite na levi strani, gledano s sprednje strani, priključek za hladno vodo pa na desni strani.
3. Prostostoječe pipe priključite z gibljivimi cevmi, ki jih je mogoče ročno priviti v pipo, torej brez uporabe klešč ali ključa. Izogibajte se ostrim upogibom ali pregibom in napetosti v cevi.



4. Ko je pipa nameščen, odstranite prezračevalnik za pipo (aerator). Pipo nastavite na največji možni pretok in odprite glavni zaporni ventil za vodo. Tako odstranite vse morebitne ostanke nečistoč, ki bi lahko poškodovali zaporni mehanizem pipe. Sedaj na pipo znova namestite prezračevalnik za pipo (aerator).
5. Preverite vse priključke pipe na morebitne netesnosti.

Pri elektronskih in termostatskih armaturah upoštevajte posebna navodila, priložena izdelku.

Če je tlak višji od 0,5 MPa (5 barov), priporočamo namestitev reduktorja tlaka. Izogibati se je treba velikim razlikam v tlaku med dovodom tople in hladne vode.

UPORABA IZDELKA

1. Mešalne armature so namenjene vgradnji na vodovodne sisteme v notranjosti stavb za mešanje tople in hladne vode. Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba pipe odstraniti.
2. Pri pipah z ročico je treba ročico dvigniti navzgor, da odprete vode. S premikanjem ročice od leve proti desni mešate vročo s hladno vodo. Po uporabi povrnite ročico v prvotni položaj, da zaprete vodo.
3. Pri pipah z ročajem je mogoče pretok vode uravnavati z obračanjem ročaja. Vročo in hladno vodo upravljate z ločenima ročajema. Po uporabi povrnite ročaj v prvotni položaj, da zaprete vodo.
4. Pri termostatskih armaturah je mogoče temperaturo vode uravnavati z ročajem s termostatskim vložkom, medtem ko se voda odpira in zapira z ročico za uravnavanje pretoka vode. Po uporabi je treba ročico za uravnavanje pretoka vode povrniti v prvotni položaj, da zaprete vodo.
5. V odvisnosti o vrste pipe je mogoče elektronske armature upravljati s senzorji, z gumbi ali na dotik. Zapiranje vode se lahko izvaja samodejno ali pa je treba vodo zapreti s pritiskom na gumb.
6. V primeru dolgotrajne nedejavnosti priporočamo, da izklopite glavni dovod vode.

VZDRŽEVANJE

Da bo vaša armatura čim dlje videti kot nova, upoštevajte naslednja priporočila:

1. Pipo čistite z vodo in tekočim milom z nevtralnim pH faktorjem /5-8/ ter jo obrišite z mehko bombažno krpo.
2. Za odstranjevanje trdovratnih nečistoč uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna ali navadni kis. Vodnega kamna nikoli ne odstranjujte na silo!
3. Po čiščenju armaturo temeljito sperite s čisto vodo, da odstranite morebitne ostanke čistil, in jo obrišite do suhega.
4. Izogibajte se čistilnim sredstvom, ki vsebujejo kislino ali klor, in agresivnim abrazivnim izdelkom.
5. Za lažji pretok redno (vsaj dvakrat letno) očistite prezračevalnik za vodo (aerator) in pršno glavo.
6. Pri termostatskih armaturah izvlecite vložek in s kisom/sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna odstranite vodni kamen.
7. Priporočamo redno menjavo dovodnih cevi (vsakih 5 let).

GARANCIJA, SERVIS

Dobavitelj armature zagotavlja 4-letno garancijo za tesnost vložka ter 2-letno garancijo za površinsko obdelavo in druge sestavne dele armature od datuma nakupa. Za uveljavljanje garancije predložite dokazilo o nakupu, npr. račun.

Prodajalec je dolžan med prodajo izdelek razkazati in dokazati njegovo kakovost. Kasnejše pritožbe v zvezi z mehanskimi poškodbami ne bodo upoštevane. Garancija ne krije napak, ki so posledica nepravilne namestitve, napačne uporabe, nepravilnega ali nezadostnega vzdrževanja izdelka, zamrznitve vode v armaturi ali običajne obrabe cevi in tesnil. Pritožbe je treba vložiti pisno pri podjetju, ki je izvedlo namestitev, ali pri prodajalcu.

Za zaščito pitne vode (EN1717/2002) so mešalne armature s pršno glavo dobavljene s povratnim ventilom, ki preprečuje, da bi ob padcu tlaka v vodovodni napeljavi prišlo do vsesavanja onesnažene vode.

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UGRADNJU BATERIJE

UGRADNJA

Ugradnju može izvršiti samo kvalifikovano lice! Nepravilna ugradnja može da izazove oštećenja na proizvodu, kao i prestanak važenja garancije.

1. Čistom vodom isperite cevi kako biste uklonili nečistoće, isključite glavni dovod vode. Filteri moraju da budu ugrađeni na dovodu vode kako u budućnosti ne bi došlo do zapušavanja nečistoćama.
2. Gledano s prednje strane, pri ugradnji izlaz za toplu vodu treba da bude na levoj strani, a izlaz za hladnu vodu na desnoj strani.
3. Nefiksirane slavine spojite koristeći prilagodiva creva, koja možete rukom da navijete na slavinu, bez klješta ili ključa. Crevo ne sme da ima oštre pregibe ili da bude previše zategnuto.



4. Nakon ugradnje slavine, uklonite aerator i odvrnite je na maksimalni protok, zatim otvorite glavni ventil za vodu. Na ovaj način ćete isprati sve nečistoće koji bi mogle da oštete mehanizam za zavrtanje slavine. Ponovo navijte aerator na slavinu.
5. Proverite sve spojeve slavine da slučajno ne cure.

Za elektronske i termostatske slavine, pratite specifična uputstva koja dolaze uz proizvod.

Ako pritisak pređe 0,5 MPa (5 bara), preporučujemo ugradnju reduktora pritiska. Treba izbegavati velike razlike u pritisku između tople i hladne vode.

UPOTREBA PROIZVODA

1. Slavine za mešanje vode dizajnirane su za ugradnju na sistemima za distribuciju vode u unutrašnjosti zgrada radi mešanja tople i hladne vode. Ako postoji rizik od smrzavanja, slavine moraju biti dezinstalirane.
2. Kod slavina s polugom, podignite istu kako biste uključili protok vode. Pomeranjem poluge levo-desno meša se topla i hladna voda. Nakon upotrebe, vratite polugu u prvobitan položaj kako biste isključili vodu.
3. Slavinama s ručicom, možete da podešavate protok vode okretanjem iste. Topla i hladna voda podešavaju se odvojenim ručicama. Nakon upotrebe, vratite ručicu u prvobitan položaj da isključite vodu.
4. Sa termostatskim slavinama, temperatura vode se kontroliše pomoću ručice sa termostatskim uloškom, dok se voda uključuje i isključuje pomoću ručice za regulisanje protoka vode. Nakon upotrebe, ručica za kontrolu protoka vode mora da se vrati u prvobitan položaj kako bi se voda isključila.
5. Regulacija elektronskih slavina zavisi od vrste slavine – na senzor, dodir ili dugme. Voda se automatski isključuje ili se mora isključiti pritiskom na dugme.
6. U slučaju duže neaktivnosti, preporučujemo zavrtanje glavnog dovoda vode.

ODRŽAVANJE

Da vaša slavina traje što duže, pridržavajte se ovih preporuka:

1. Čistite slavinu vodom i tečnim sapunom s neutralnim pH faktorom /5-8/ i prebrišite je mekom pamučnom krpom.
2. Za čišćenje tvrdokorne nečistoće, koristite sredstvo za čišćenje kamenca ili obično sirće. Nikada ne uklanjajte kamenac na silu!
3. Nakon čišćenja, dobro isperite čistom vodom kako biste uklonili ostatke sredstva za čišćenje, pa obrišite dok ne postane suva.
4. Izbegavajte sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i hlor, kao i grube abrazivne materijale.
5. Za lakši protok, redovno čistite aerator i tuševe (najmanje dva puta godišnje).
6. Za termostatske slavine, uklonite uložak i uklonite kamenac sirćetom/sredstvom za čišćenje na bazi sirćeta.
7. Preporučujemo redovno menjanje dovodnih creva (svakih 5 godina).

GARANCIJA, SERVIS

Dobavljač slavine daje garanciju od 4 godine na nepropusnost uloška i garanciju na 2 godine na površinsku obradu i ostale delove od datuma kupovine. Kako biste ostvarili garanciju, dostavite dokaz o kupovini npr. račun.

Prodavac je dužan da pokaže proizvod tokom prodaje i dokaže njegov kvalitet. Kasnije reklamacije u vezi s mehaničkim oštećenjima neće se uzeti u obzir. Garancijom nisu pokriveni nedostaci uzrokovani neispravnom ugradnjom, nepravilnom upotrebom, nepravilnim ili nedovoljnim održavanjem proizvoda, smrzavanjem vode u slavini i normalnim habanjem creva i zaptivača. Reklamacije se obavezno podnose u pisanoj formi kompaniji koja je izvršila ugradnju ili prodavcu.

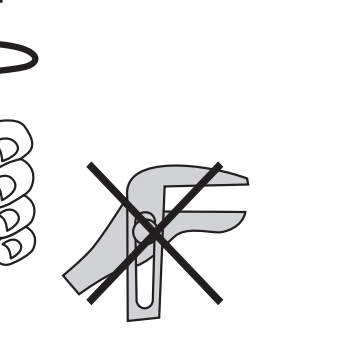
Za zaštitu pijaće vode (EN1717/2002), baterije za mešanje tople i hladne vode s tušem isporučuju se sa nepovratnim ventilom. Na ovaj način se sprečava da zagađena voda bude usisana ako pritisak u dovodu vode opadne.

(UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА

МОНТАЖ

Монтаж повинен виконувати виключно кваліфікований фахівець! Неправильний монтаж може пошкодити виріб та призвести до втрати гарантії.

1. Промийте труби чистою водою для видалення сміття та перекрийте головний водопровід. Встановіть фільтри на водопроводі, щоб запобігти засміченню виробу в майбутньому.
2. Якщо дивитися спереду, вивід гарячої води має бути зліва, а холодної — справа.
3. Окремо розташовані змішувачі підключайте за допомогою гнучких шлангів. Їх можна вкрутити вручну, без плоскогубців або гайкового ключа. Уникайте різких згинів і натягу шланга.



4. Після встановлення змішувача зніміть аератор, відкрийте змішувач на максимум і відкрийте головний запірний клапан. Це вимиє сміття, яке може пошкодити запірний механізм змішувача. Вкрутіть аератор назад на місце.
5. Перевірте всі з'єднання на наявність протікань.

Для електронних і термостатичних змішувачів дотримуйтесь інструкцій, що додаються до виробу.

Якщо тиск перевищує 0,5 МПа (5 бар), рекомендуємо встановити редуктор тиску. Уникайте значної різниці тиску між гарячим і холодним водопостачанням.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

1. Змішувачі призначені для встановлення на внутрішніх системах водорозподілу будівель і змішують гарячу та холодну воду. За ризику замерзання змішувачі необхідно демонтувати.
2. В одноважільних змішувачах для подачі води підніміть важіль угору. Переміщуючи важіль зліва направо, ви регулюєте співвідношення гарячої та холодної води. Після використання поверніть важіль у початкове положення, щоб вимкнути воду.
3. У вентильних змішувачах потік води регулюється обертанням рукоятки. Гаряча та холодна вода регулюються окремими рукоятками. Після використання поверніть рукоятку в початкове положення, щоб вимкнути воду.
4. У термостатичних змішувачах температуру води регулює рукоятка з термостатичним картриджем, а потік води вмикається та вимикається окремою рукояткою. Після використання поверніть рукоятку регулювання потоку в початкове положення, щоб вимкнути воду.
5. Керування електронними змішувачами залежить від їх типу: сенсорні, дотикові або кнопкові. Вода вимикається автоматично або натисканням кнопки.
6. У разі тривалого простою рекомендуємо перекрити головний водопровід.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб змішувач якнайдовше зберігав привабливий вигляд, дотримуйтесь таких рекомендацій:

1. Очищуйте змішувач водою з рідким милом /pH 5-8/ і витирайте м'якою бавовняною тканиною.
2. Для видалення стійких забруднень використовуйте засіб проти накипу або звичайний оцет. Ніколи не видаляйте накип силою!
3. Після очищення ретельно промийте чистою водою, щоб змити залишки миючого засобу, і витріть насухо.
4. Не використовуйте миючі засоби з кислотою або хлором, а також грубі абразивні матеріали.
5. Для належного потоку води регулярно очищуйте аератор і душові лійки (щонайменше двічі на рік).
6. У термостатичних змішувачах вийміть картридж і видаліть накип оцтом або засобом на основі оцту.
7. Рекомендуємо замінювати підвідні шланги кожні 5 років.

ГАРАНТІЯ, СЕРВІС

Постачальник надає 4-річну гарантію на герметичність картриджа та 2-річну гарантію на поверхневе покриття й інші деталі з дати покупки. Для гарантійного звернення надайте підтвердження покупки, наприклад, чек.

Продавець зобов'язаний продемонструвати виріб під час продажу та підтвердити його якість. Пізніші скарги щодо механічних пошкоджень не розглядатимуться. Гарантія не поширюється на дефекти, спричинені: неправильним монтажем, неправильною експлуатацією, неналежним обслуговуванням, замерзанням води у змішувачі та природним зносом шлангів і ущільнювачів. Скарги слід подавати письмово до компанії, яка виконувала монтаж, або до продавця.

Для захисту питної води (EN1717/2002) змішувачі з душовими лійками оснащені зворотним клапаном. Це запобігає засмоктуванню забрудненої води в разі падіння тиску у водопроводі.

(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И МОНТАЖ НА СМЕСИТЕЛЯ

МОНТАЖ

Монтажът следва да се извършва само от квалифицирано лице! Неправилният монтаж може да причини повреда на продукта и да направи гаранцията невалидна.

1. Промийте тръбите с чиста вода, за да отстраните замърсяванията и спрете главната водопроводна тръба. За предотвратяване на запушването на продукта със замърсявания в бъдеще, на водопроводната тръба трябва да се монтират филтри.
2. Инсталирайте изхода за топла вода отляво, когато гледате отпред, а изхода за студена вода отдясно.
3. Свържете свободностоящите смесители с гъвкави маркучи, които можете да завиете в смесителя с ръка, без да използвате клещи или гаечен ключ. Избягвайте силно огъване или разтягане на гъвкавата тръба.



4. След като монтирате смесителя, махнете аератора и завъртете крана на максимален дебит, след което отворете главния спирателен кран за водата. Това ще отмие всички замърсявания, които биха могли да повредят механизма за затваряне на крана. Завинтете аератора обратно върху крана.
5. Проверете всички връзки на крановете за течове.

За електронни и термостатични смесители, следвайте специфичните инструкции, предоставени с продукта.

Ако налягането надвиши 0,5 MPa (5 bar), препоръчваме да инсталирате редуктор на налягането. Трябва да се избягват големи разлики в налягането между топлата и студената вода.

УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА

1. Смесителните кранове за вода са предназначени за монтаж на водоразпределителни системи вътре в сгради за смесване на топла и студена вода. Ако има риск от замръзване, крановете трябва да се демонтират.
2. При смесителите с лост, повдигнете лоста нагоре, за да пуснете водата. При преместване на лоста отляво надясно се смесват топла и студена вода. След употреба върнете лоста в първоначалното му положение, за да спрете водата.
3. При смесителите с ръкохватки можете да регулирате водния поток, като завъртите дръжката. Топлата и студената вода се регулират с отделни ръкохватки. След употреба завъртете ръкохватката в първоначалното ѝ положение, за да спрете водата.
4. При термостатичните смесители, температурата на водата се регулира с помощта на ръкохватка с термостатична касета, а водата се пуска и спира с помощта на ръкохватка за регулиране на водния поток. След употреба, ръкохватката за регулиране на водния поток трябва да се върне в първоначалното си положение, за да спре водата.
5. Управлението на електронните смесители зависи от типа на смесителя – сензорен, тъч или бутонен. Водата спира автоматично или трябва да се спре с натискане на бутон.
6. Ако не се използва продължително, препоръчваме да спрете главната водопроводна тръба.

ПОДДРЪЖКА

За да поддържате смесителя в най-добро състояние възможно най-дълго, следвайте тези препоръки:

1. Почистете смесителя с вода и течен сапун с неутрален pH фактор /5-8/ и го избършете с мека памучна кърпа.
2. За почистване на упорити замърсявания, използвайте препарат за почистване на варовик или обикновен оцет. Никога не отстранявайте варовика със сила!
3. След почистване изплакнете обилно с чиста вода, за да отстраните остатъците от почистващия препарат, и подсушете.
4. Избягвайте почистващи средства, съдържащи киселина или хлор, както и груби абразивни материали.
5. За да се осигури лесен поток на водата, почиствайте редовно аератора и душ главите (най-малко два пъти годишно).
6. При термостатичните смесители, извадете касетата и отстранете котления камък с оцет/почистващ препарат, съдържащ оцет.
7. Препоръчваме да подменяте захранващите гъвкави тръби редовно (на всеки 5 години).

ГАРАНЦИЯ, ОБСЛУЖВАНЕ

Доставчикът на смесителя предоставя 4-годишна гаранция за херметичността на касетата и 2-годишна гаранция за повърхностното покритие и други части от датата на покупката. За да се възползвате от гаранцията, моля, представете доказателство за покупка, например касова бележка.

Продавачът е длъжен да демонстрира продукта по време на продажбата и да докаже неговото качество. По-късни рекламации относно механични повреди няма да бъдат вземани под внимание. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от неправилен монтаж, неправилна употреба, неправилна или недостатъчна поддръжка на продукта, замръзване на водата в смесителя и нормално износване на гъвкавите тръби и уплътнения. Рекламации се подават в писмен вид до дружеството, извършило монтажа или до продавача.

За да се защити питейната вода (EN1717/2002), смесителите с душ глави се доставят с възвратен клапан. Това предотвратява всмукването на замърсена вода, ако налягането във водопровода спадне.

(NL) INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE VAN DE KRAAN

INSTALLATIE

Installatie mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Onjuiste installatie kan schade aan het product veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

1. Spoel de leidingen met schoon water om vuil te verwijderen en sluit de hoofdwatertoevoer af. Er moeten filters worden geïnstalleerd op de watertoevoer om te voorkomen dat het product in de toekomst verstopt raakt met vuil.
2. Installeer de aansluiting voor warm water aan de linkerkant als je naar de voorkant kijkt, en de aansluiting voor koud water aan de rechterkant.
3. Sluit de vrijstaande kranen aan met flexibele slangen, die je met de hand in de kraan kunt draaien zonder een tang of moersleutel te gebruiken. Vermijd scherpe bochten of spanning in de slang.



4. Nadat u de kraan hebt geïnstalleerd, verwijdert u de sproeier en draait u de kraan op maximale doorstroming, waarna u de hoofdkraan opendraait. Dit spoelt alle vuil weg dat het afsluitmechanisme van de kraan kan beschadigen. Schroef de sproeier terug op de kraan.
5. Controleer alle kraanaansluitingen op lekkage.

Volg voor elektronische en thermostatische kranen de specifieke instructies die bij het product worden geleverd. Als de druk hoger is dan 0,5 MPa (5 bar), raden we aan een drukregelaar te installeren. Grote drukverschillen tussen de warm- en koudwatertoevoer moeten worden vermeden.

GEBRUIK VAN HET PRODUCT

1. Watermengkranen zijn ontworpen voor installatie op waterdistributiesystemen in het interieur van gebouwen voor het mengen van warm en koud water. Als er kans is op bevriezing, moeten de kranen worden gedemonteerd.
2. Bij hendelkranen moet u de hendel omhoog halen om de watertoevoer in te schakelen. Door de hendel van links naar rechts te bewegen, wordt warm en koud water gemengd. Zet de hendel na gebruik terug in de oorspronkelijke positie om het water uit te zetten.
3. Met handgreepkranen kun je de waterstroom regelen door aan de handgreep te draaien. Warm en koud water worden bediend met aparte hendels. Draai de handgreep na gebruik terug in de oorspronkelijke positie om het water uit te zetten.
4. Bij thermostaatkranen wordt de watertemperatuur geregeld door een handgreep met een thermostatisch patroon, terwijl het water wordt in- en uitgeschakeld met een handgreep om de watertoevoer te regelen. Na gebruik moet de handgreep voor de watertoevoer weer in de oorspronkelijke stand worden gezet om het water uit te zetten.
5. De bediening van elektronische kranen hangt af van het type kraan – sensor, aanraak of knop. Het water wordt automatisch uitgeschakeld of moet worden uitgeschakeld door op een knop te drukken.
6. Bij langdurige inactiviteit raden we aan om de hoofdwatertoevoer af te sluiten.

ONDERHOUD

Om uw kraan zo lang mogelijk in optimale staat te houden, raden wij u aan de volgende aanbevelingen op te volgen:

1. Reinig de kraan met water en vloeibare zeep met een neutrale pH-factor /5-8/ en veeg het af met een zachte katoenen doek.
2. Gebruik voor het verwijderen van hardnekkig vuil een kalkverwijderaar of gewone azijn. Verwijder kalkaanslag nooit met bruut geweld.
3. Spoel na het schoonmaken grondig af met schoon water om alle resten van het schoonmaakmiddel te verwijderen en veeg droog.
4. Vermijd reinigingsmiddelen die zuur of chloor bevatten en grove schuurmiddelen.
5. Reinig de sproeier en douchekoppen regelmatig (minstens twee keer per jaar) om een goede doorstroming te garanderen.
6. Voor thermostatische kranen dient u de cartridge te verwijderen en kalkaanslag te verwijderen met azijn/azijnreiniger.
7. We raden aan om de toevoerslangen regelmatig te vervangen (elke 5 jaar).

GARANTIE, SERVICE

De leverancier van de waterkraan biedt een garantie van 4 jaar op de dichtheid van de cartridge en een garantie van 2 jaar op de oppervlakteafwerking en andere onderdelen vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient u een aankoopbewijs te overleggen, bijvoorbeeld een kassabon.

De verkoper is verplicht om het product tijdens de verkoop te demonstreren en de kwaliteit ervan te bewijzen. Latere klachten over mechanische schade worden niet in aanmerking genomen. De garantie dekt geen defecten die zijn veroorzaakt door onjuiste installatie, onjuist gebruik, onjuist of onvoldoende onderhoud van het product, bevriezing van water in de kraan en normale slijtage van slangen en afdichtingen. Klachten moeten schriftelijk worden ingediend bij het bedrijf dat de installatie heeft uitgevoerd of bij de verkoper.

Om het drinkwater te beschermen (EN1717/2002) worden mengkranen met douchekoppen geleverd met een terugslagklep. Dit voorkomt dat verontreinigd water wordt aangezogen wanneer de druk in de watertoevoer daalt.

(DK) BRUGSANVISNING OG INSTALLATION AF VANDHANEN

INSTALLATION

Installationen må kun udføres af en kvalificeret person! Forkert installation kan beskadige produktet og gøre garantien ugyldig.

1. Skyl rørene med rent vand for at fjerne snavs og luk hovedvandforsyningen. Der skal installeres filtre på vandforsyningen for at forhindre, at produktet tilstoppes med snavs i fremtiden.
2. Installer varmtvandsudløbet til venstre set fra forsiden og koldtvandsudløbet til højre.
3. Tilslut de fritstående vandhaner ved hjælp af fleksible slanger, som du kan skrue fast på vandhanen med hånden uden brug af tang eller skruenøgle. Undgå skarpe bøjninger eller spændinger i slangen.



4. Efter installation af vandhanen skal du fjerne belufteren og dreje vandhanen til maksimal gennemstrømning og derefter åbne hovedvandafspærringsventilen. Dette vil skylle snavs ud, der kan beskadige vandhaneens lukkemekanisme. Skru luftblanderen tilbage på vandhanen.
5. Kontroller alle vandhaneforbindelser for utætheder.

For elektroniske og termostatiske vandhaner skal du følge de specifikke instruktioner, der følger med produktet.

Hvis trykket overstiger 0,5 MPa (5 bar), anbefaler vi at installere en trykreducer. Store trykforskelle mellem varmt og koldt vand bør undgås.

BRUG AF PRODUKTET

1. Vandblandingshaner er designet til installation på vandforsyningssystemer i bygningers indre til blanding af varmt og koldt vand. Hvis der er risiko for frost, skal hanerne afmonteres.
2. Ved håndtagshaner løftes håndtaget op for at tænde for vandet. Ved at flytte håndtaget fra venstre mod højre blandes varmt og koldt vand. Efter brug skal håndtaget sættes tilbage i sin oprindelige position for at slukke for vandet.
3. Ved håndtagskraner kan vandgennemstrømningen reguleres ved at dreje håndtaget. Varmt og koldt vand styres med separate håndtag. Efter brug skal håndtaget drejes tilbage til sin oprindelige position for at slukke for vandet.
4. Ved termostatiske vandhaner reguleres vandtemperaturen med et håndtag med en termostatpatron, mens vandet tændes og slukkes med et håndtag til regulering af vandgennemstrømningen. Efter brug skal håndtaget til regulering af vandgennemstrømningen drejes tilbage til sin oprindelige position for at slukke for vandet.
5. Betjeningen af elektroniske vandhaner afhænger af vandhanetypen – sensor, berøring eller knap. Vandet slukkes automatisk eller skal slukkes ved at trykke på en knap.
6. Ved langvarig inaktivitet anbefaler vi at slukke for hovedvandforsyningen.

VEDLIGEHOLDELSE

For at holde din vandhane i bedst mulig stand så længe som muligt, skal du følge disse anbefalinger:

1. Rengør vandhanen med vand og flydende sæbe med en neutral pH-værdi /5-8/ og tør den af med en blød bomuldsklud.
2. Brug et kalkrensemiddel eller almindelig eddike til at fjerne genstridigt snavs. Fjern aldrig kalk med magt!
3. Efter rengøring skal du skylle grundigt med rent vand for at fjerne rester af rengøringsmidler og tørre af.
4. Undgå rengøringsmidler, der indeholder syre eller klor, og grove slibemidler.
5. For at sikre et godt vandflow skal du rengøre luftblanderen og brusehovederne regelmæssigt (mindst to gange om året).
6. Ved termostatiske vandhaner skal du fjerne patronen og fjerne kalk med eddike/eddikeopløsning.
7. Vi anbefaler at udskifte forsyningsslangerne regelmæssigt (hvert 5. år).

GARANTI, SERVICE

Leverandøren af vandhanen giver 4 års garanti på patronens tæthed og 2 års garanti på overfladebehandlingen og andre dele fra købsdatoen. For at gøre krav på garantien skal du fremvise købsbevis, f.eks. en kvittering.

Sælgeren er forpligtet til at demonstrere produktet under salget og bevise dets kvalitet. Senere klager vedrørende mekaniske skader vil ikke blive taget i betragtning. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af forkert installation, forkert brug, forkert eller utilstrækkelig vedligeholdelse af produktet, frysning af vand i vandhanen og normal slitage af slanger og pakninger. Reklamationer skal fremsættes skriftligt til det firma, der har udført installationen, eller til sælgeren.

For at beskytte drikkevandet (EN1717/2002) leveres blandebatterier med brusehoveder med en kontraventil. Dette forhindrer, at forurenet vand suges ind, hvis trykket i vandforsyningen falder.

(NOR) BRUKSANVISNING OG INSTALLASJON AV KRANEN

INSTALLASJON

Installasjonen må kun utføres av en kvalifisert person! Feil installasjon kan forårsake skade på produktet og ugyldiggjøre garantien.

1. Skyll rørene med rent vann for å fjerne smuss og steng av hovedvannforsyningen. Det må installeres filtre på vannforsyningen for å forhindre at produktet blir tilstoppet av smuss i fremtiden.
2. Installer varmtvannsuttaket på venstre side sett fra fronten og kaldtvannsuttaket på høyre side.
3. Koble de frittstående kranene med fleksible slanger, som du kan skru fast i kranen for hånd uten å bruke tang eller skiftenøkkel. Unngå skarpe bøyninger eller spenning i slangen.



4. Etter at du har installert kranen, fjern luftblanderen og vri kranen til maksimal strømning, og åpne deretter hovedavstengningsventilen. Dette vil skylle ut eventuelle rester som kan skade kranens avstengningsmekanisme. Skru luftblanderen tilbake på kranen.
5. Kontroller alle kranforbindelser for lekkasjer.

For elektroniske og termostatiske kraner, følg de spesifikke instruksjonene som følger med produktet.

Hvis trykket overstiger 0,5 MPa (5 bar), anbefaler vi å installere en trykkreduksjonsventil. Store trykkforskjeller mellom varmt- og kaldtvannstilførselen bør unngås..

BRUK AV PRODUKTET

1. Vannblandebatterier er beregnet for montering på vannforsyningssystemer i bygninger for å blande varmt og kaldt vann. Hvis det er fare for frost, må kranene demonteres.
2. På kraner med spak løfter du spaken opp for å slå på vannstrømmen. Ved å bevege spaken fra venstre til høyre blandes varmt og kaldt vann. Etter bruk må spaken settes tilbake i sin opprinnelige posisjon for å slå av vannet.
3. Med håndtakskraner kan du regulere vannstrømmen ved å vri på håndtaket. Varmt og kaldt vann styres av separate håndtak. Etter bruk må håndtaket settes tilbake i sin opprinnelige posisjon for å slå av vannet.
4. Med termostatiske kraner styres vanntemperaturen med et håndtak med termostatpatron, mens vannet slås på og av med et håndtak for regulering av vannstrømmen. Etter bruk må håndtaket for regulering av vannstrømmen settes tilbake i sin opprinnelige posisjon for å slå av vannet.
5. Kontrollen av elektroniske kraner avhenger av typen kran – sensor, berøringsfølsom eller knapp. Vannet slås av automatisk eller må slås av ved å trykke på en knapp.
6. Ved langvarig inaktivitet anbefaler vi å slå av hovedvannforsyningen.

VEDLIKEHOLD

For å holde kranen din i best mulig stand så lenge som mulig, følg disse anbefalingene:

1. Rengjør kranen med vann og flytende såpe med en nøytral pH-faktor /5-8/ og tørk den av med en myk bomullsklut.
2. For å rengjøre vanskelig smuss, bruk et kalkfjerningsmiddel eller vanlig eddik. Fjern aldri kalk med makt!
3. Etter rengjøring, skyll grundig med rent vann for å fjerne rester av rengjøringsmiddel og tørk av.
4. Unngå rengjøringsmidler som inneholder syre eller klor og grove slipemidler.
5. For å sikre jevn vannstrøm, rengjør luftblanderen og dusjhodene regelmessig (minst to ganger i året).
6. For termostatiske kraner, fjern patronen og fjern kalk med eddik/eddikrengjøringsmiddel.
7. Vi anbefaler å skifte tilførselsslangene regelmessig (hvert 5. år).

GARANTI, SERVICE

Leverandøren av vannkranen gir 5 års garanti fra kjøpsdatoen. For å gjøre krav på garantien, må du fremlegge kjøpsbevis, f.eks. en kvittering.

Selgeren er forpliktet til å demonstrere produktet under salg og bevise dets kvalitet. Senere klager vedrørende mekaniske skader vil ikke bli tatt i betraktning. Garantien dekker ikke feil forårsaket av feil installasjon, feil bruk, feil eller utilstrekkelig vedlikehold av produktet, frysing av vann i kranen og normal slitasje på slanger og tetninger. Reklamasjoner må fremsettes skriftlig til selskapet som utførte installasjonen eller til selgeren.

For å beskytte drikkevannet (EN1717/2002) leveres blandebatterier med dusjhoder med en tilbakeslagsventil. Dette forhindrer at forurenset vann suges inn hvis trykket i vannforsyningen faller.

(SW) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH INSTALLATION AV KRANEN

INSTALLATION

Installationen får endast utföras av en kvalificerad person! Felaktig installation kan orsaka skador på produkten och göra garantin ogiltig.

1. Spola rören med rent vatten, för att avlägsna skräp och stäng av huvudvattentillförseln. Filter måste installeras på vattentillförseln, för att förhindra att produkten blir tilltäppt av skräp i framtiden.
2. Installera varmvattenutloppet till vänster sett framifrån och kallvattenutloppet till höger.
3. Anslut de fristående blandarna med flexibla slangar, som du kan skruva in i blandaren för hand utan att använda tång eller skiftnyckel. Undvik skarpa böjar eller spänningar i slangen.



4. När du har installerat blandaren, ska du ta bort luftaren och vrida blandaren till maximalt flöde och sedan öppna avstängningsventilen för huvudvatten. På så sätt spolas eventuellt skräp bort, som kan skada kranens avstängningsmekanism. Skruva tillbaka luftaren på kranen.
5. Kontrollera alla krananslutningar för läckage.

För elektroniska och termostatiska blandare, följ de specifika anvisningarna som medföljer produkten.

Om trycket överstiger 0,5 MPa (5 bar), rekommenderar vi att du installerar en tryckreducerare. Stora tryckskillnader mellan varm- och kallvattenförsörjningen bör undvikas.

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

1. Vattenblandare är avsedda att installeras på vattendistributionssystem i byggnader för att blanda varmt och kallt vatten. Om det finns risk för frysning måste blandarna demonteras.
2. Med spakblandare lyfter du upp spaken för att slå på vattenflödet. Genom att flytta spaken från vänster till höger blandas varmt och kallt vatten. Efter användning ska spaken återföras till sitt ursprungliga läge, för att stänga av vattnet.
3. Med handtagsblandare kan du reglera vattenflödet, genom att vrida på handtaget. Varm- och kallvatten styrs med separata handtag. Efter användning vrider du tillbaka handtaget till dess ursprungliga läge för att stänga av vattnet.
4. Med termostatblandare styrs vattentemperaturen av ett handtag med en termostatpatron, medan vattnet slås på och av med ett handtag för reglering av vattenflödet. Efter användning måste kontrollhandtaget för vattenflöde vridas tillbaka till sitt ursprungliga läge för att stänga av vattnet.
5. Styrningen av elektroniska blandare beror på vilken typ av blandare det är – sensor, touch eller knapp. Vattnet stängs av automatiskt eller måste stängas av genom att trycka på en knapp.
6. Vid långvarig inaktivitet rekommenderar vi att du stänger av huvudvattentillförseln.

UNDERHÅLL

Följ dessa rekommendationer, för att hålla din kran snygg så länge som möjligt:

1. Rengör blandaren med vatten och flytande tvål med neutralt pH-värde /5-8/ och torka av den med en mjuk bomullstrasa.
2. För att rengöra envis smuts, använd en kalkrengöringslösning eller vanlig vinäger. Ta aldrig bort kalkavlagringar med våld!
3. Efter rengöring, skölj noggrant med rent vatten för att avlägsna eventuella rester av rengöringsmedel och torka torrt.
4. Undvik syra- eller klorhaltiga rengöringsmedel och grova slipmedel.
5. För lätt flöde, rengör luftaren och duschhuvudena regelbundet (minst två gånger per år).
6. För termostatblandare, ta bort patronen och avlägsna kalkavlagringar med vinäger/vinägerrengöringsmedel.
7. Vi rekommenderar att du byter ut matningsslangarna regelbundet (vart 5:e år).

GARANTI, SERVICE

Leverantören av vattenblandaren lämnar 4 års garanti på patronens täthet och 3 års garanti på ytfinishen och övriga delar från inköpsdatumet. För att göra anspråk på garantin, måste du uppvisa ett inköpsbevis, t.ex. ett kvitto.

Säljaren är skyldig att demonstrera produkten under försäljningen och bevisa dess kvalitet. Senare reklamationer avseende mekaniska skador kommer inte att beaktas. Garantin täcker inte fel som orsakats av felaktig installation, felaktig användning, felaktigt eller otillräckligt underhåll av produkten, frysning av vatten i blandaren eller normalt slitage på slangar och tätningar. Reklamationen ska göras skriftligen till det företag som utfört installationen eller till säljaren.

För att skydda dricksvattnet (EN1717/2002) är blandare med duschmunstycken försedda med en backventil. Detta förhindrar att förorenat vatten sugs in om trycket i vattenförsörjningen sjunker.

(EST) KRAANI KASUTUS- JA PAIGALDUSJUHISED

PAIGALDAMINE

Paigaldamist tohib teostada ainult kvalifitseeritud isik! Vale paigaldus võib kahjustada toodet ja tühistada garantii.

1. Loputage torud puhta veega, et eemaldada võõrkehad, ja sulgege peamine veevarustus. Veevarustusse tuleb paigaldada filtrid, et vältida toote edaspidist ummistumist võõrkehadega.
2. Paigaldage kuuma vee väljalaskeava eestpoolt vaadatuna vasakule ja külma vee väljalaskeava paremale.
3. Ühendage eraldiseisvad segistid painduvate voolikutega, mida saate keerata segisti külge käsitsi, ilma tangide või mutrivõtmeta. Vältige teravaid kõverusi või pingeid voolikus.



4. Pärast segisti paigaldamist eemaldage aeraator ja keerake segisti maksimaalsele vooluhulgale, seejärel avage peamine sulgklapp. See loputab välja kõik võõrkehad, mis võivad segisti sulgemismehhanismi kahjustada. Keerake aeraator tagasi segisti külge.
5. Kontrollige kõiki kraaniühendusi lekete suhtes.

Elektrooniliste ja termostaatiliste segistite puhul järgige tootega kaasnevaid erijuhiseid.

Kui rõhk on kõrgem kui 0,5 MPa (5 baari), soovitame paigaldada rõhureduktori. Vältida tuleks suuri rõhkude erinevusi kuuma ja külma vee juurdevoolu vahel.

TOOTE KASUTAMINE

1. Veesegistid on mõeldud paigaldamiseks hoone siseruumides asuvatesse veevarustussüsteemidesse kuuma ja külma vee segamiseks. Kui esineb külmumisoht, tuleb segistid eemaldada.
2. Kangsegistite puhul tõstke kang veevoolu avamiseks üles. Kangi liigutamisel vasakult paremale segatakse soe ja külm vesi. Pärast kasutamist liigutage kang tagasi algasendisse, et vesi kinni keerata.
3. Käepidemega segistite puhul saate veevoolu reguleerida käepideme pööramisega. Kuuma ja külma vee juhtimine toimub eraldi käepidemete abil. Pärast kasutamist liigutage käepide tagasi algasendisse, et vesi kinni keerata.
4. Termostaatiliste segistite puhul reguleerib vee temperatuuri termostaadiga käepide, samal ajal kui vee avamine ja kinni keeramine toimub veevoolu reguleerimiseks mõeldud käepidemega. Pärast kasutamist tuleb veevoolu reguleerimise käepide vee kinni keeramiseks liigutada tagasi algasendisse.
5. Elektrooniliste segistite juhtimine sõltub segisti tüübist – anduriga, puutetundlik või nupuga. Vesi keeratakse kinni automaatselt või nupuvajutusega.
6. Pikaajalise mittekasutuse korral soovitame peamise veevarustuse välja lülitada.

HOOLDUS

Selleks, et teie segisti näeks võimalikult kaua hea välja, järgige järgmisi soovitusi.

1. Puhastage segisti vee ja neutraalse pH-faktoriga /5-8/ vedelseebiga ning pühkige seda pehme puuvillase lapiga.
2. Tõrksa mustuse eemaldamiseks kasutage katlakivi puhastuslahust või tavalist äädikat. Ärge kunagi eemaldage katlakivi jõuga!
3. Pärast puhastamist loputage põhjalikult puhta veega, et eemaldada puhastusvahendi jäägid, ja pühkige kuivaks.
4. Vältige hapet või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid ja jämedaid abrasiivseid materjale.
5. Veevoolu hõlbustamiseks puhastage aeraatorit ja dušisegisteid regulaarselt (vähemalt kaks korda aastas).
6. Termostaatiliste segistite puhul eemaldage termostaat ja puhastage katlakivi äädika / äädikat sisaldava puhastusvahendiga.
7. Soovitame toitevoolikud regulaarselt (iga 5 aasta tagant) välja vahetada.

GARANTII, TEENINDUS

Veesegisti tarnija tagab 4-aastase garantii termostaadi tihedusele ning 2-aastase garantii pinnaviimistlusele ja muudele osadele alates ostukuupäevast. Garantii taotlemiseks esitage ostutõend, nt kviitung.

Müüja on kohustatud müümisel toodet demonstreerima ja selle kvaliteeti tõendama. Hilisemaid kaebusi mehaaniliste kahjustuste kohta ei võeta arvesse. Garantii ei hõlma defekte, mis on põhjustatud väärast paigaldamisest, väärkasutusest, toote ebaõigest või ebapiisavast hooldusest, vee külmumisest segistis ning voolikute ja tihendite tavapärasest kulumisest. Pretensioonid tuleb esitada kirjalikult paigalduse teostanud ettevõttele või müüjale.

Joogivee kaitsmiseks (EN1717/2002) on dušisegisti kraanid varustatud tagasilöögiklapiga. See hoiab ära saastunud vee sisseimemise, kui veevarustuse rõhk langeb.